

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XVIII.— Número 6 073

Descripción . . . En la Isla, al mes. . . 2'00  
Resto de España . . . 5'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHÓN, MARTES 14 AGOSTO 1923

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.— Teléfono 160

DE MAHÓN

## Un cuarto a espadas

A «Juan de la Ciudad»  
(Carta abierta)

Permitidme, conciudadano, que en cuando no tenga el gusto de conoceros, eche un cuarto a espadas y participe en los asuntos urbanos de que tratáis en vuestro artículo «De la ciudad», inserto en el número de LA VOZ DE MENORCA correspondiente al sábado último.

Aceptad ante todo «Juan de la Ciudad» mi parabién por interesaros en las cuestiones urbanas, con lo que dais un buen ejemplo de amor a Mahón. Hoy, como veis, procuro seguirlo.

Mi modesta intervención se cibe a los dos asuntos que en vuestro escrito tratáis oportunamente, pues son de actualidad.

En cuanto al primero, o sea el del alumbrado público del centro de Mahón, deberíamos más propiamente titularlo asunto de oscuridad pública, ya que las calles de Wilson, Nueva y de Hanover quedan en tinieblas cuando los comercios cierran sus escaparates. Tiene cierta gracia eso de contar con que los vecinos y los comerciantes domiciliados en las vías céntricas las alumbrarán. ¿A santo de qué? Como decís muy bien, debe el Ayuntamiento iluminarlas convenientemente. Cuando cuenten con el alumbrado adecuado que debe costear el fondo comunal, entonces y sólo entonces, como decís «Juan de la Ciudad», procederá que vecinos y comerciantes aumenten, si les place, la iluminación. Esta es para los transeúntes y para los carruajes, vayan a donde vayan y en cada calle debe ser proporcionada a la circulación respectiva.

Y reparad, conciudadano, que la calle Nueva, la más transitada y de mayor circulación, no cuenta ni con un solo farol exclusivamente para dicha vía, puesto que los focos que la iluminan debilmente, están enclavados en esquinas y difunden luz por varias calles y plazas. La de Wilson cuenta con un solo farol propio. Algo parecido ocurre en la calle de Hanover.

Digamos de pasada que según frase de un buen amigo nuestro, los focos mortecinos que lanzan tenues resplandores desde lo alto de esbeltas columnas o mástiles, son como diamantes falsos engarzados en monturas valiosas.

Las fiestas de la ciudad es el segundo tema que tratáis en vuestro artículo, en el que os rebeláis porque en este Mahón de nuestros amores, tan culto, tan adelantado, se organizan desde hace años unas fiestas populares verdaderamente pueblerinas. Julcamente los fuegos artificiales son al gún que otro año aceptables; pero este número, con ser vistoso y entretenido, con ser un buen número, no constituye empero ninguna novedad. Por lo demás se rellena el programa con trivialidades.

Las cosas o no hacerlas o hacerlas bien, decís vos «Juan de la Ciudad», a lo que contesto que así debe ser. O herrar o quitar el banco.

Poquísimo tiempo falta para el 7 de Septiembre, día en que empiezan las fiestas con los grandiosos números de los mortecinos, del repique de campanas y la cabalada por el interior de la ciudad. Esas es la cantidad consignada en los presupuestos municipales para las fiestas de Ma-

hón. No se ha podido constituir para organizarlas una comisión especial de concejales y tendrá que hacerlo el de Fomento, con los inconvenientes de que sea pura y estrictamente oficial un asunto de esta naturaleza.

De manera «Juan de la Ciudad» que si el vecindario en general y el comercio en particular, las fuerzas vivas y las sociedades no aportan rápida y decididamente esfuerzos y dinero, se corre el peligro de que las fiestas de toda una ciudad como Mahón, sean este año un fracaso.

Hay que procurar a todo trance «Juan de la Ciudad» que de todas maneras salga muy gananciosa la beneficencia municipal y para conseguirlo sería lo mejor plantear y resolver en cualquiera de sus dos extremos el dilema siguiente:

Organizar con seguridades de éxito unas fiestas espléndidas, eminentemente productivas para la beneficencia, o, si esto no puede garantizarse, limitar el programa a Sa'colcada que cuesta poco al erario municipal, a las carreras de caballerías, tradición que debe respetarse, y a los conciertos en los paseos que como en los días festivos se dan de todos modos, nada costarán. En este segundo caso, deducido el poco gasto indispensable, la cantidad consignada para festejos se aplicaría exclusivamente a fines benéficos.

Como en realidad no habría fiestas, no se revelarían pretensiones, no se correría el ridículo con esto de «quiero y no puedo».

Permitidme «Juan de la Ciudad» que antes de terminar, me valga de esta carta abierta para agradecer al señor Director de LA VOZ DE MENORCA su publicación.

Muy atentamente os presento mis respetos y el testimonio de mi consideración

ANTONIO DEL PUEBLO.  
Mahón 12 Agosto 1923.

## VIDA ANECDOTICA

### Olózaga, en Roma

Visitaba un día D. Salustiano Olózaga, siendo embajador de España en Roma, la tumba de los Apóstoles. Acompañábale un cardenal que a hacer esta obligada visita «ad limina» le había invitado con persistente empeño.

Nuestro D. Salustiano, que había acudido allí más por deferente cortesía que por fervor, permaneció cubierto todo el tiempo que estuvo en el venerado lugar en que, según piadosa tradición, reposan los restos del príncipe de los Apóstoles y del Apóstol de las Gentes.

Titubeaba el purpurado en llamar la atención de nuestro embajador sobre lo que él reputaba notoria irreverencia; pero, al fin, se decidió a reprochar a Olózaga su distracción de indiferentismo, diciéndole con hincheda prosopopeya:

—Tenga el señor embajador la bondad de quitarse el sombrero, porque nos hallamos ante las sagradas reliquias de los Santos Apóstoles Pedro y Pablo.

A lo cual Olózaga, sin inmutarse, poniendo en sus palabras y en su gesto la más exquisita expresión de amabilidad, se limitó a contestar:

—Gracias, señor cardenal; no se apure por ello, yo soy de los que están en el secreto.

## Política menuda

### El pudor de la firma

El señor don Juan Victori es de los que todavía no han aprendido a distinguir entre un anónimo y un escrito sin firma; y es conveniente que comprenda que un diario no es un anónimo.

Para la publicación de un diario son indispensables algunos requisitos que aseguran la responsabilidad ante la ley.

Tienen generalmente los periódicos director, propietario, redactores, administrador, impresor o empresa editorial y consejo de redacción; y los diarios políticos tienen además un partido al cual representan y en cuyo nombre hablan. Parece que hay bastante personal para que no pueda confundirse con un pasquín que aparece pegado en una esquina.

Cuando en un diario se delinque, las autoridades encuentran siempre un responsable; y cuando una persona, sea quien sea, se considera molestada o perjudicada por lo escrito en un diario, no ha de debatirse con anónimos ni con fantasmas, sino que tiene siempre abierto el camino para hacer oír sus quejas y solventar sus reclamaciones.

Si el señor Victori, en vez de soliviantarse y prorumpir en groseros denuestos, impropios de toda persona bien educada, hubiese preferido seguir una conducta más regular, seguramente que no le hubiera faltado con quien sostener una conversación, en el terreno que hubiese sido más de su agrado.

Ha preferido tomar por otros vericuetos, más adecuados a su propia manera de ser y más en armonía con el concepto que él tiene de la energía y de la dignidad; concepto que nosotros de ninguna manera compartimos; pero tampoco somos los indicados para guiarle ni aconsejarle. Allá él y que con su pan se lo coma.

Conste, pues, que nunca en nuestro diario los escritos son anónimos; siempre hay quien responde de ellos. El firmarlos o no firmarlos es cuestión de oportunidad, en relación con la índole misma de los escritos.

Cuando un escritor habla de sí mismo y de las cosas que personalmente le interesan, es natural que ponga su firma. Igualmente cuando en los asuntos generales o políticos quiere dar una opinión personal, señalar una orientación nueva o una diferencia de criterios.

Pero cuando se escribe en nombre del partido político que el diario representa, ¿qué falta hace la firma?—Salvo excepciones más bien sobra; y por esto en tales escritos se habla en plural. No dice el redactor «yo opino», sino que escribe «nosotros opinamos», porque es la voz de la colectividad, y sólo a un hombre como don Juan Victori se le puede ocurrir que ello sea un anónimo.

Hay escritores que no pertenecen a ninguna redacción y su firma es solicitada por diferentes empresas. Otros igualmente hábiles y acreditados, tienen su mesa en la redacción misma y escriben los mejores artículos del diario sin firmarles nunca.—¿Tienen mayor importancia o proceden mejor unos que otros?—Es cosa que va en gustos.

Una firma puesta al pie de un escrito, según sea ella, puede no añadir ninguna autoridad a las opiniones expuestas, antes bien restársela.

La ventaja de la firma está en el mayor comedimiento y en la mayor solemnidad que supone. Cuando se

## SALON VICTORIA

TEMPORADA DE CINE Y VARIEDADES

Hoy martes día 14 de Agosto de 1923—A las 9 y media.  
ESTRENO de la segunda y última jornada del cine drama de gran emoción,

### LA ESTRELLA DE DAMASCO

Interpretado por la célebre artista húngara LUCI DORAINÉ.

Grandioso éxito de la notable bailarina clásica

### BELERMINA

Con un nuevo y bonito repertorio de bailes modernos.

ESTUPENDA PRESENTACION :: MAGNIFICO DECORADO

Mañana, festividad de la Ascensión de Nuestra Señora

EL MISMO GRANDIOSO ESPECTACULO

### PRECIOS POPULARES

Próximo viernes: GRANDIOSO DEBUT.

## UNICO AGENTE «FORD» POR MENORCA

Stoc de Automóviles, Tractores, Auto-Camiones y completo stoc de piezas de recambio.

Garaje: Prieto y Caules, 110

Agente: Deyá, número 39, JUAN PIÑA  
Especialidad en la reparación «Ford».

ha de firmar se escribe con más cuidado. Es lo que se llama el pudor de la firma.

Por lo mismo, se presume que las discusiones firmadas no corren tanto peligro de degenerar en disputas de verduleras.

Es una presunción que la experiencia, por desgracia, no siempre confirma. No faltan ocasiones en que el amor propio herido lo atropella todo.

La firma inspira, o debe inspirar, cierto respeto; pero es a condición—naturalmente, ineludiblemente—de que el firmante comience por respetarse a sí mismo y se produzca con el debido decoro.

Faltando esta condición indispensable, cuando la firma se pone debajo de una sarta de sandeces o de inculter impropiedades, entonces aparece la firma descalificada y sin ningún valor. Es la firma de un insolvente moral.

Y el prestarse al diálogo, en tal caso, es un acto de condescendencia que el propio señor Victori, en su fuero interno, habrá de comprender que, al menos por esta vez, no lo tiene merecido.

En una de las próximas ediciones volveremos a referirnos a la venta de La Marítima.

No se impaciente nuestro contrincente, que todo se andará, y no hemos de terminar hasta dejarle completamente satisfecho.

## Noticias marítimas

### Movimiento de buques

Con completo cargo de mercancías y cascos vacíos salió ayer tarde a las cuatro y media el pailebot a motor «Júpiter», con rumbo a Barcelona. Patrón J. Enseñat.

—Después de cinco años de prestar servicio de correo fuera de Menorca el vapor «Monte Toro» ha vuelto esta mañana procedente de Barcelona en viaje directo sustituyendo el rápido vapor «Jaime II».

Capitán del «Monte-Toro» don Jaime Giménez.

Si no retrasó la salida de aquel puerto no se ha lucido mucho en este primer viaje, puesto que a las ocho y media de esta mañana no estaba aún a la vista.

—Cuánta diferencia con el «Jaime II» que hacía el viaje en once horas!

—Esta tarde saldrá en lugar de «Monte Toro» el «Mahón» haciendo la línea directa.

Si la Trasmediterránea diera orden para que dichos barcos consumieran carbón Cardiff cubrirían el viaje con más rapidez.

El «Mahón» necesita limpiar fondos y creemos que una vez cumplido este requisito y con carbón bueno andará lo suficiente según reza el contrato.

—Navega hacia este puerto la ba- landra «Anita», de esta matrícula.

—Se esperan también dos o tres veleros con carga varia de mercancías.

**Fabricantes de calzado:** Para casa ofrece viajante con 14 años de práctica, conociendo todas las rutas de España y clientela.

Pretensiones modestas y referencias a satisfacción.

Escribir: Rogelio Congost, Salvaders, 2, 3.º, 1.ª—Barcelona.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento 15 de Agosto próximo de títulos de las Deudas Amortizables al 5 por 100.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su líquido importe nos sea conocido.

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones de las Deudas Amortizables al 5 por 100 de Obligaciones del Tesoro y otros vendederos en Agosto de 1923.

## C O K

Calidad y precios, sin competencia  
Servicio a domicilio  
FABRICA DE GAS

R. G.

Ayuntamiento de Mahón

Fiestas

Los días 18 y 19 del corriente mes, celebrará el pueblo de San Clemente Fiestas populares...

PROGRAMA

- Día 18 - noche
A las 8. - Iluminación general.
A las 9. - Pascual por una banda de música.
A las 10. - Baile público en la Plaza de San Clemente.
Día 19. - tarde
A las 4. - Corridos de caballerías en el caso público...

Una comprobación
Puede observar desde hace días todo el que guste que se ve a todas horas concurridísimo el comercio...

El combustible más económico
FABRICA DE GAS

Entre estos conciertos a que nos referimos, merece mención especial el de anoche en el casino La Unión...

SERVICIO TELEGRAFICO
de LA VOZ DE MENORCA
DE NUESTROS CORRESPONSALES

¡Léase con atención!
Quedan para despachar DOS MIL METROS DE RETALES de los cinco mil que se pusieron a la venta en el comercio
LA FANTASIA
de Sebastián Palliser, calle Nueva, 18
En el mismo establecimiento continúa la
Baratura de variados géneros
que debía terminar mañana y que se prorroga en atención y en justa correspondencia al público numerosísimo que se presenta
LA FANTASIA
= CALLE NUEVA, NÚMERO 18 =

Crónica local y general

Sesión del Ayuntamiento
Hoy a la hora de costumbre el Ayuntamiento celebrará sesión ordinaria semanal de segunda convocatoria.

Saludo
Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro amigo y paisano don Francisco Ludevid, Administrador de correos de la ciudad de Figueras...

EL ESCAPARATE

Como la cara es el espejo del alma, el escaparate es reflejo del carácter de un comercio, de la calidad y buen gusto de los artículos.

Casa Buenaventura

Terrible coz
Un muchacho de unos diez años y pequeño labranza del predio «Palafangue de darrera Fevarix» fué ayer por la mañana víctima de una terrible coz que le dió un mulo.

En el Salón Victoria
Para hoy y para mañana anuncia la empresa del Salón Victoria un buen programa con nuevos repertorios artísticos y musical.

Contra el dolor de cabeza «SELLO ZEA»
Música en el paseo
Per ser mañana día festivo se dará por la tarde un concierto público en el paseo de Isabel II.

Una temporal de «La Trans»
Ya dijimos hace tiempo que además de las temporales que lo son para todos, los hay especiales de La Transmediterránea.

Estaban ahora dichos servicios bien combinados y se prestaban con rapidez y regularidad.

Si la Compañía concesionaria sea de demostrar por espacio de bastante tiempo que sabe prestar bien el servicio, al no hacerlo o no hay lógica o es que se ha cansado de servir bien y debidamente al público.

VALIOSO REGALO

Combinación sorteo Navidad
Véase escaparate
12, PLAZA CARMEN, 12

En el Salón Victoria
Para hoy y para mañana anuncia la empresa del Salón Victoria un buen programa con nuevos repertorios artísticos y musical.

Para más aliciente el espectáculo es también de variados y se fijan precios populares.

Múltiples conciertos
Quien pase estos días por las calles durante la velada puede disfrutar, puede deleitarse con distintos conciertos vocales o instrumentales...

Es que estamos en pleno reinado del gramófono. Con él se solazan en estas noches plácidas del estío muchas familias de las que pasan la ve-

LA POLITICA

Marruecos y las responsabilidades

El celebrado ayer domingo duró desde las ocho y media de la mañana hasta la una de la tarde.
Se facilitó hoy la siguiente nota oficiosa de su resultado:
«El Consejo ha aprobado proyectos de reales decretos.
Se acordó, además, la separación definitiva del servicio del delegado de Hacienda en Vizcaya, don Luis Marín.

La Comisión de los 21

Madrid.—Bajo la presidencia del señor Sagasta, se reunió el sábado en la sección segunda del Congreso, la Comisión de responsabilidades.

La reunión de la Comisión de responsabilidades duró más de dos horas.
Aprobada el acta, don Indalecio Prieto manifestó que deseaba hacer, en nombre del señor Besteiro, las siguientes manifestaciones:

Que hacía constar su protesta, a la cual se adherían también los señores Domingo y Tejero, contra la resolución del Gobierno negando a la Comisión los actos de la Junta de Defensa Nacional, que preside el rey.

Después de las excusas de los señores Maura y Sánchez Guerra y el silencio de los restantes expresidentes del Consejo de ministros, miembros de dicha Junta, la rotunda negativa oficial mata en absoluto el propósito expuesto por estas representaciones de investigar los acuerdos de organismo tan importante en el mes de mayo de 1921.

Tal resolución no se aviene con el ofrecimiento que el Gobierno hizo de dar facilidades para los trabajos de la Comisión y mucho menos con el acuerdo del Congreso al escargarse que examinase todos los expedientes, documentos y datos que estime necesario, y no puede justificarse por el carácter reservado de las deliberaciones de la mencionada Junta, porque de atenderse dicha razón, únicamente alegada hasta ahora en este caso concreto, podrían denegarse otras muchas peticiones de la Comisión a los centros oficiales.

Al hecho de que algunos ministros de Estado o de Guerra, no dejaran huella en sus respectivos archivos ministeriales de la correspondencia política oficial cruzada con los altos comisarios y comandantes generales de África, súpase ahora esta negati-

va del Gobierno, haciendo más visibles las dificultades de una averiguación a fondo y ello movería a estas representaciones a hollar, abierto el Parlamento, garantías por los que inútilmente pugna y someterle el caso, para, si censuraba la restricción, renunciar la misión confiada; pero, sin posibilidad de conocer la voluntad de la Cámara, entienden que deben continuar en sus puestos, después de de jar enérgica y claramente consignada su protesta.

Amplicación del Consejo

El ministro de la Guerra general Aizpuru, informó de la dimisión del general Martínez Antón.
Se acordó telegrafiarle rogándole la retire, ratificándole la confianza.
En el Consejo de mañana se tratará de la modificación del decreto de alquileres, prorrogándolo.

Weyler a Melilla

Mañana marchará a Melilla el general Weyler con una Comisión del Estado Mayor Central.

Crónica Nacional

Noticias varias

La huelga bancaria

La publicación del manifiesto del presidente de la Corporación de Trabajadores, señor Sales, en que éste daba por terminada la huelga, produjo entre el personal sindicado gran desorientación.
Entre los huelguistas, las discusiones eran apasionadísimas.
De las discusiones, salían mal parados los elementos directores del movimiento.

Pago de donativos

Por el Ministerio de la Guerra se ha enviado a los capitanes generales de las diferentes regiones relaciones de los padres de individuos fallecidos en África, a quienes ha correspondido el socorro de 61'90 pesetas en la distribución de donativos hechos por los españoles residentes en la Habana.

Rifa en un baile

Madrid.—En un baile de la calle de la Ventosa se produjo una reyerta entre legionarios y paisanos.

TELEGRAMA OFICIAL
Facilitado en la Delegación del Gobierno
Madrid 14, 4 00.
Los cañones de 15 de Tafersit hi-

cieron fuego sobre las fortificaciones que el enemigo realiza en Bebel Uda.
En la pasada noche fué cortada la línea telefónica de Tizzi Assa al campamento de Tafersit, habiéndose reparado las averías y adoptado precauciones para evitar tales hechos.

Los sindicalistas ante los ataques

«Solidaridad Obrera» escribe lo siguiente:
«Nada tenemos de común con los ataques ni con los arremetidos. Hemos combatido y combatimos esos procedimientos. La organización, los Sindicatos, no necesitan de las pesetas de tal procedencia para su actuación y propaganda: les sobra con sus recaudaciones normales. Y si es hecho para beneficio de los individuos, tampoco nos interesa. En un caso como en otro, nada nos une a esa actuación; pero como de ella se derivan atropellos contra la organización, persecuciones y molestias contra los trabajadores, críticas y censuras contra la organización, so pena de parecer cómplices en la persecución que contra nosotros se hace, hemos de consignar nuestra protesta por el injusto proceder de las autoridades.»

En un entrefleto dice lo que sigue:
«Porque se han cometido unos cuantos ataques, que ponen en ridículo las aparatosas medidas preventivas del señor Portela, se ha mandado detener a una serie de compañeros, cuya detención zahiere la dignidad de los mismos. Si los ataques entran también en el orden del día de la «política social» y por ellos somos víctimas también de las «razzias» policíacas, ya tienen las autoridades un arma más, un pretexto más para perseguirnos y enquistarnos. ¡Pobre idealidad la nuestra, tan sublime, tan magna, tan pura!»

Banco de Menorca

Table with exchange rates for various currencies and bank services. Includes items like Francos cheque, Libras, Dollars, Liras, Marcos, Coronas, Interior serie A, Oblig. Tesoro 2 años Ene. serie A, Amortizable 5 p. 1920, Exterior serie A, Oblig. Barcelonesa de Electricidad, F. C. Catalanes 6%, Oblig. Comp. Graf. Tranvías 5%, F. C. Nortés Prioridad 5, Sdad. Graf. Aguas, Barcelona 6 por 100, Id. Cáceres Variable, Amortizable 5 p. Serie A, 1917, Id. B.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva